

PSB#031898

Installation d'une drisse de libération automatique des élévateurs "Collins Lanyard"  
18 Mars 18, 1998

Objet: Installation obligatoire de cette drisse en complément du RSI lui aussi obligatoire. Ce Bulletin de service remplace le PSB-071897.

Matériel concerné: applicable dans le monde entier sur tous les Tandem Vector de Relative Workshop .

Origine: Relative Workshop a eu 3 ruptures d'élévateurs principaux depuis 94. Depuis le début du programme Tandem , nous avons approximativement deux millions de saut tandem sur des Tandem Vectors dans le monde. Des élévateurs qui cassent c'est assez rare, mais cela arrive. Si l'élévateur droit casse ou est prématurément libéré pour une quelconque raison, le RSL peut déployer la réserve, pouvant entraîner un emmêlage des deux voilures. La sangle de libération automatique d'élévateur a été conçue pour minimiser les risques de ce potentiel emmêlage en libérant automatiquement l'élévateur gauche.

Bulletin de service: Procédure d'installation:

Commencer avec une voile principale correctement assemblée qui est prête pour être pliée.

1) Référez vous à la Figure 4. Mesurer la Dimension X. Cela doit être d'environ 19 cm +/- 1,2 centimètres.

Assurez vous que votre système tombe dans cette tolérance, sinon RWS peut construire une drisse sur mesure.

2) Déconnectez le maillon d'attache sur l'élévateur avant droit de la principale .

3) Engager la grande boucle de la drisse au-dessus de la patte de l'élévateur avant, seulement de l'élévateur avant. et faites glisser la drisse tout le long jusqu'à la jonction des sangles au-dessus des gros anneaux. (Figure 4)

4) Reconnecter le maillon d'attache de l'élévateur avant. Vérifiez que les suspentes ne soient pas emmêlées.

5) Cousez à la main la drisse sur le côté de l'élévateur en utilisant du gros fil poisseux résistant (Figure 4A)

6) Engagez dans la petite boucle de la drisse, le long câble de libération qui correspond à l'élévateur gauche .  
NE PAS insérez les deux câbles dans cette boucle. (Figure 4)

7) Le velcro côté crochet cousu sur la drisse de libération doit être appliqué sur le velcro de la pochette de la poignée de libération, derrière la poignée de libération. (Figure 4B)

8) Assurez vous que le mou de la drisse est placé sous la sangle principale du harnais. (Figure 4)

Remarque importante : la drisse est située au-dessus de l'équipement pendant l'installation, s'assurer après montage que son cheminement est direct jusqu'au jonc de libération des élévateurs de gauche.  
Après installation le mou de la drisse la drisse doit être disposé SOUS la sangle principale principale du harnais.

Personnel qualifié: Réparateur agréé. Date de mise en conformité: 1 er Juin 1998

Emetteur: Relative Workshop, Deland, Florida, USA

Distribution: Parachutist, PIA, Skydiving, USPA, tous les détenteurs de Tandem Vector Système dans le monde.

**Product Service Bulletin**

Page 2 of 3

March 18, 1998

PSB#031898

**Automatic Riser Release Lanyard Installation**

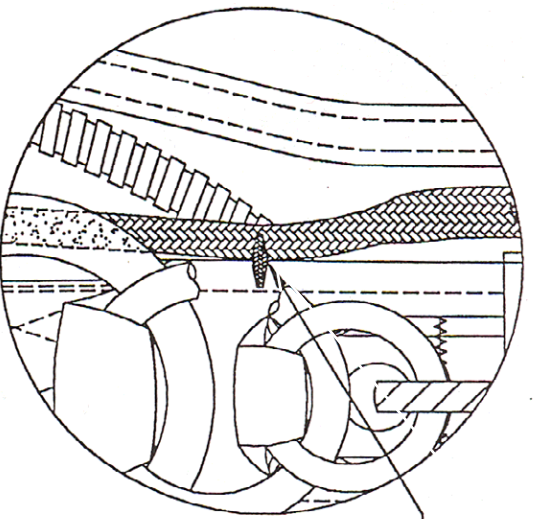


Figure 4A

Insérez dans la petite boucle de la drisse, uniquement le jonc du câble de libération le plus long menant à l'élévateur gauche (celui qui ne comporte pas de RSL)

Relier la drisse de libération à la partie latérale du groupe d'élévateur par un point de couture, effectué à la main, avec un fil poisseux résistant.

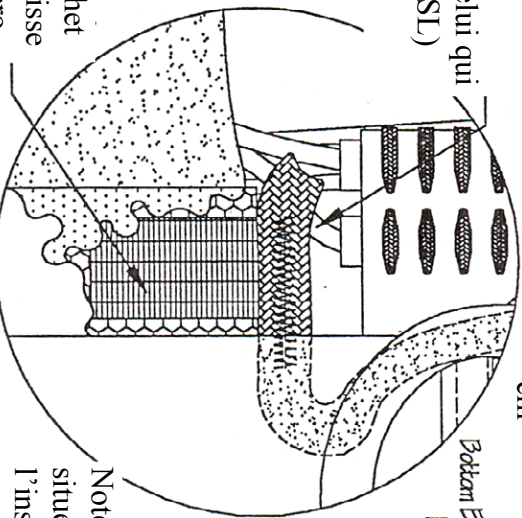


Figure 4B

Le velcro crochet cousu sur la drisse est fixé au velcro de la pochette de la poignée de libération, derrière la poignée de libération.

Dimension X : 19 cm +/- 1,2 cm du bord supérieur, du point de jonction des deux élévateurs droits jusqu'au bord inférieur de la bride (type 4) de solidarisation des gaines de libération. Longueur de la drisse 31 cm +/- 0,6 cm

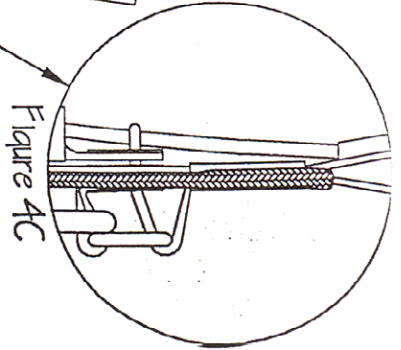
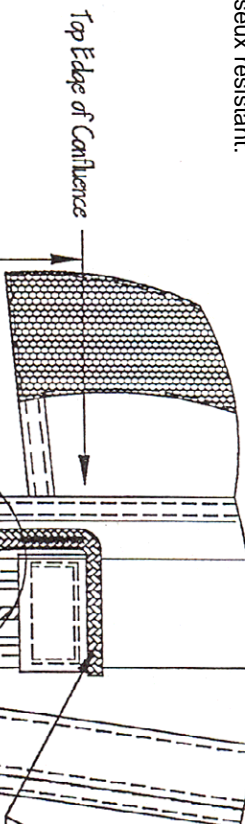


Figure 4C

Insérez seulement l'élévateur avant dans la grande boucle de la drisse de libération

Assurez vous que l'excès de drisse soit placé derrière la sangle principale du harnais

Note spéciale : la drisse est située au-dessus de toute l'installation, le cheminement est direct depuis l'élévateur jusqu'au câble de libération.

Figure 4

Historique : La sangle de libération automatique de l'élève est désormais disponible. Elle a été, à l'origine conçue en Août 97 pour réduire le risque d'un emmêlage des 2 voilures suite à rupture de l'élève où est situé le RSL. Relative Workshop a terminé ses tests fonctionnels et non-fonctionnels en Novembre 1997.

Depuis nous avons continué à expérimenter ce projet en situation réelle, avec l'aide de centres tels DeLand, Skydive Las Vegas et SkyDance afin d'être certains que les utilisateurs ne rencontreraient pas de problème dans leur utilisation quotidienne que nous aurions manqué durant son développement et ses tests. Tous les évaluateurs étaient satisfaits avec les résultats. Nous sommes certains que l'utilisation obligatoire de cette sangle vous donnera, ainsi qu'aux formateurs tandem, un autre niveau de sécurité qui n'a jamais encore été atteint.

Merci de suivre exactement les instructions jointes. La drisse doit être installée exactement comme spécifié. Si vous avez des questions concernant l'installation de cette drisse, contactez immédiatement Relative Workshop. En dehors de cela SVP soyez attentif à ce qui suit :

Problèmes possibles:

1 attention de ne pas installer la drisse de telle sorte qu'elle passe en-dessous au lieu de passer dessus la bride d'attache de 2,5 cm environ qui sécurise les deux extrémités de gaines de libération.

2. Ces drisses mesurent environ 30 cm de long. Cette longueur se base sur la mesure de 17 à 20 cm depuis le point de jonction des deux élèves de droite jusqu'au bas de la bride solidarisant les gaines de libération. (voir dessin Page 2) ceci permet assez de mou dans le dispositif de telle manière qu'aucune force n'est appliquée au câble jaune de libération durant les opérations normales (manipulation ou choc d'ouverture). Mesurez votre sac et assurez vous que cette dimension est correcte avant d'installer la drisse. Si cette dimension est différente avertissez nous et RWS fabriquera une drisse sur mesure pour vous. Pas assez de mou pourrait théoriquement vous faire libérer lors d'une ouverture dure. Trop de mou pourrait s'accrocher en sorties ou par inadvertance attrapé dans le mousqueton droit du harnais passager.

3. Si le petit loop de la drisse est relié au câble le plus court de libération de l'élève droit, alors le système est inopérant. Soyez sûr qu'il est accroché au câble le plus long, celui d'élève gauche. SEULEMENT 1 JAMAIS LES 2

4. Il est possible de passer à la fois l'élève avant droit et arrière droit à travers la large boucle de la drisse. NE FAITES PAS CELA. Seulement la patte d'élève droit doit aller à travers la boucle.

Après chacun des premiers sauts avec, vérifiez les points suivants pour être sûr que la drisse fonctionne bien :

1. La petite étiquette jaune du velcro est toujours en place après l'atterrissage indiquant qu'aucun effort n'a été appliqué à la drisse durant les opérations normales d'utilisation.

2. Les instructeurs Tandem ne s'ont pas gênés par la drisse durant les opérations normales de saut. En d'autres mots ils ignorent même sa présence. SVP signalez aux personnes qui utilisent le système de rapporter tout problème.

Ceci est un dispositif breveté, système qui rétro-fit tout Tandem Vector déjà sur le marché. Cette drisse ne peut seulement être utilisée que sur le Tandem Vector. Seulement les drisses produites par Relative Workshop peuvent être utilisées. Le prix est de 12\$ et peut être commandé à Relative Workshop ou un de nos vendeurs autorisés